

V Bruseli 22. júla 2015
(OR. en)

11130/15

ASIM 62
RELEX 633

POZNÁMKA

Od:	Generálny sekretariát Rady
Komu:	Delegácie
Č. predch. dok.:	10830/2/15 REV 2 ASIM 52 RELEX 592
Č. dok. Kom.:	9376/15 ASIM 31 RELEX 438 COMIX 250 + ADD 1
Predmet:	Závery zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade týkajúcich sa presídlenia 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov

Delegáciám v prílohe zasielame dokument o uvedenej otázke v znení, ktoré odsúhlasila Rada SVV 20. júla 2015.

Závery zástupcov vlád členských štátov zasadajúcich v Rade týkajúce sa presídlenia 20 000 osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov

ZÁSTUPCOVIA VLÁD ČLENSKÝCH ŠTÁTOV,
SO ZRETELOM NA:

- vyhlásenie Európskej rady prijaté 23. apríla 2015, v ktorom sa zaväzuje vytvoriť prvý dobrovoľný pilotný projekt presídľovania pre celú EÚ, v rámci ktorého sa ponúknu miesta osobám, ktoré spĺňajú podmienky na poskytnutie ochrany¹;
- závery, ktoré prijala Európska rada 25. – 26. júna 2015, ktorá vzhľadom na súčasnú krízovú situáciu a záväzok EÚ posilniť solidaritu a zodpovednosť, vzala na vedomie dohodu všetkých členských štátov zúčastňovať sa okrem iného prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov na presídlení 20 000 vysídlených osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, pričom sa zohľadní špecifická situácia členských štátov²;
- závery („*Prijímanie opatrení na lepšie zvládanie migračných tokov*“), prijaté na zasadnutí Rady pre spravodlivosť a vnútorné veci 10. októbra 2014, v ktorých sa uznáva, že všetky členské štáty by mali navrhnúť dôveryhodný počet miest na presídlenie, a to na dobrovoľnom základe, spravodlivým a vyváženým spôsobom, pričom sa zohľadňuje úsilie, ktoré vykonávajú členské štáty vystavené migračným tokom³;

¹ EUCO 18/15

² EUCO 22/15

³ 14141/14

- oznámenie Komisie o európskej migračnej agende, ktorý bol predložený 13. mája 2015 a v ktorom sa okrem iného stanovuje súbor okamžitých opatrení vypracovaných osobitne na reakciu na ľudskú tragédiu v celej oblasti Stredozemného mora, a vyzýva najmä Európsku úniu, aby zintenzívnila svoje úsilie týkajúce sa presídľovania⁴.

BERÚ NA VEDOMIE odporúčanie Komisie členským štátom z 8. júna 2015 týkajúce sa európskeho systému presídľovania na presídlenie 20 000 osôb, ktoré potrebujú medzinárodnú ochranu v priebehu dvoch rokov⁵,

BERÚ NA VEDOMIE pripravenosť Islandu, Lichtenštajnska, Nórska a Švajčiarska zúčastniť sa na tomto úsilí o presídlenie prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych systémov,

VÍTAJÚ návrh Komisie zvýšiť sumy vyčlenené na program Únie pre presídľovanie v rokoch 2015 a 2016 o dodatočných 50 miliónov EUR uvedený v článku 17 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014,

VÍTAJÚ prijatie opravného rozpočtu EÚ č. 5/2015 na rozpočtový rok 2015 s názvom Reakcia na migračné tlaky, v ktorom sa predpokladá dodatočná suma 25 miliónov EUR na rok 2015 v rámci nariadenia AMIF⁶ na vykonávanie európskeho programu presídľovania,

UZNÁVAJÚ nárok členských štátov na finančný príspevok úmerný počtu osôb presídlených na ich územie v súlade s článkom 17 nariadenia (EÚ) č. 516/2014;

UZNÁVAJÚ dôležitosť podpornej úlohy, ktorú má pri zavádzaní tohto systému zohrávať Európsky podporný úrad pre azyl,

⁴ 8961/15 + COR 1

⁵ 9376/15 ADD 1

⁶ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 516/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa zriaďuje Fond pre azyl, migráciu a integráciu, a ktorým sa mení rozhodnutie Rady 2008/381/ES a rušia rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 573/2007/ES a č. 575/2007/ES a rozhodnutie Rady 2007/435/ES (Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014).

UZNÁVAJÚ kľúčovú úlohu Vysokého komisára OSN pre utečencov a podstatné príspevky Medzinárodnej organizácie pre migráciu v procese presídľovania,

SA DOHODLI NA:

- presídlení, ako sa uvádza v prílohe, osôb, ktoré jednoznačne potrebujú medzinárodnú ochranu, prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov, pričom sa zohľadní špecifická situácia členských štátov, na žiadosť Vysokého komisára OSN pre utečencov z tretej krajiny do členského štátu po dohode s dotknutým členským štátom s cieľom poskytnúť im ochranu proti vráteniu alebo vyhosteniu, prijať ich a udeliť im právo na pobyt a všetky ďalšie práva podobné právam udeleným osobám pod medzinárodnou ochranou alebo - v prípade štátu, ktorý nie je viazaný smernicou 2011/95⁷ ani smernicou 2004/83⁸ - v súlade so Ženevským dohovorom o právnom postavení utečencov;
- zohľadnení prioritných regiónov v rámci presídľovania vrátane severnej Afriky, Blízkeho východu a Afrického rohu, so zameraním najmä na krajiny, v ktorých prebieha implementácia regionálnych programov rozvoja a ochrany;
- tom, že na zabránenie sekundárnym presunom presídlených osôb sa musia prijať účinné opatrenia v súlade s *acquis* EÚ.

VÍTAJÚ pripravenosť Islandu, Lichtenštajnska, Nórska a Švajčiarska zúčastniť sa na tomto úsilí o presídlenie prostredníctvom multilaterálnych a vnútroštátnych mechanizmov, ako sa uvádza v prílohe.

BERÚ NA VEDOMIE, že viaceré členské štáty vydali vyhlásenia, ktoré sa uvedú v zápisnici zo zasadnutia Rady.

⁷ Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2011/95/EÚ z 13. decembra 2011 o normách pre oprávnenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva mať postavenie medzinárodnej ochrany, o jednotnom postavení utečencov alebo osôb oprávnených na doplnkovú ochranu a o obsahu poskytovanej ochrany (Ú. v. EÚ L 337, 20.12.2011, s. 9).

⁸ Smernica Rady 2004/83/ES z 29. apríla 2004 o minimálnych ustanoveniach pre oprávnenie a postavenie štátnych príslušníkov tretej krajiny alebo osôb bez štátneho občianstva ako utečencov alebo osôb, ktoré inak potrebujú medzinárodnú ochranu, a obsah poskytovanej ochrany, Ú. v. EÚ L 304, 30.9.2004, s. 12.

PRÍLOHA k PRÍLOHE

Rakúsko	1 900
Belgicko	1 100
Bulharsko	50
Chorvátsko	150
Cyprus	69
Česká republika	400
Dánsko	1 000
Estónsko	20
Fínsko	293
Francúzsko	2 375
Nemecko	1 600
Grécko	354
Maďarsko	0
Írsko	520
Taliansko	1 989
Lotyšsko	50
Litva	70
Luxembursko	30
Malta	14
Holandsko	1 000
Poľsko	900

Portugalsko	191
Rumunsko	80
Slovensko	100
Slovinsko	20
Španielsko	1 449
Švédsko	491
Spojené kráľovstvo	2 200

Nórsko	3 500
Island	50
Lichtenštajnsko	20
Švajčiarsko	519

Je potrebné poznamenať, že viaceré členské štáty vydali vyhlásenia týkajúce sa podmienok ich účasti, ktoré sa uvedú v zápisnici zo zasadnutia Rady.
